

DÖRR

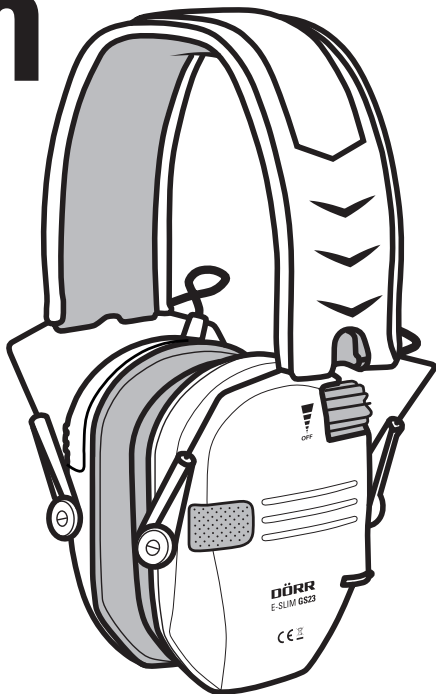
E-Slim GS-23

Aktiver Kapselgehörschutz

Active Hearing Protector

Casque serre-tête à coquille
– protection active antibruit

Cuffie Slim per la Protezione
Acustica Attiva



DE BEDIENUNGSANLEITUNG
GB INSTRUCTION MANUAL
FR NOTICE D'UTILISATION
IT MANUALE D'ISTRUZIONI



DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

E-Slim GS-23 Aktiver Kapselgehörschutz

VIELN DANK dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diesen diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

01 | **SICHERHEITSHINWEISE**

- Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Gehörschützer fest und sicher über den Gehörmuscheln sitzt. Stellen Sie hierfür den verstellbaren Bügel entsprechend Ihrer Kopfgröße und dem Tragekomfort ein.
- Tragen Sie den Gehörschützer während der ganzen Zeit, in der Sie starkem Lärm ausgesetzt sind.
- Benutzen Sie den Gehörschützer nach Rissbildung an der Ohrpolsterung nicht mehr! Eine Rissbildung ist nach einigen Jahren aufgrund von Materialermüdung normal. Es handelt sich hierbei um einen natürlichen Verschleiß und ist kein Reklamationsgrund.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit geeigneten, hochwertigen Batterien Typ Micro AAA. Falls das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist. In diesem Fall lassen Sie es von einem qualifizierten Elektriker überprüfen bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren – kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 15 bis 20 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

02 | BATTERIE WARNHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien. Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung achten (+/-). Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien. Bei längerem Nichtgebrauch, bitte die Batterien entnehmen. Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander. Laden Sie gewöhnliche Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Gerät um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden. Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien unerreichbar für Kinder und Haustiere auf. Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel "Batterie/Akku Entsorgung").

03 | PRODUKTBESCHREIBUNG

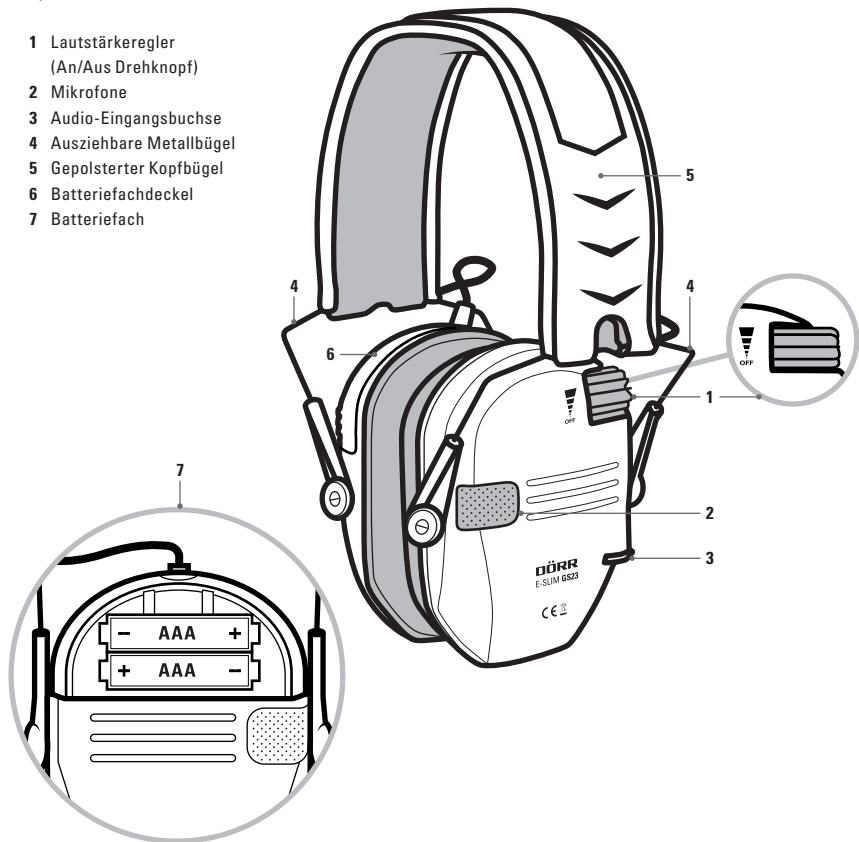
Der **DÖRR E-Slim GS-23** ist ein aktiver Gehörschutz in ultra-flacher Kapselform. Er schützt das Gehör zuverlässig vor Schusslärm, Maschinen- und Motorenlärm (z.B. von Motorsägen) und unterdrückt Impulslärm ab 80db. Gewünschte Umgebungsgeräusche, Alarmsignale oder Gespräche bleiben gut hörbar und können bis zu 9-fach verstärkt werden. Ideal für Jäger, Sportschützen, Sicherheitsbehörden und alle Einsatzbereiche bei denen ein Gehörschutz erforderlich ist.

04 | EIGENSCHAFTEN

- **Ultra-flache Ohrmuscheln – nur 40 mm dick!**
- Dämmwert/Rauschunterdrückung: NRR 23dB (Noise Reduction Rating)
- Elektronische Kompression ab 80dB mit einer Reaktionszeit von nur 0,02 Sekunden
- Zwei leistungsstarke, omnidirektionale Stereo-Mikrofone
- Dynamische HD Lautsprecher für klaren, natürlichen Klang
- Audio-Eingangsbuchse zum Anschluss externer Geräte
- Weiche, wasser- und schmutzabweisende Ohrpolsterung
- Breiter, gepolsterter Kopfbügel für sicheren, komfortablen Anpressdruck
- Besonders kompaktes Transportmaß
- Betrieb mit 2x Batterie Micro AAA LR03 (im Lieferumfang enthalten)

05 | TEILEBESCHREIBUNG

- 1 Lautstärkereger
(An/Aus Drehknopf)
- 2 Mikrofone
- 3 Audio-Eingangsbuchse
- 4 Ausziehbare Metallbügel
- 5 Gepolsterter Kopfbügel
- 6 Batteriefachdeckel
- 7 Batteriefach



06 | AUFSETZEN DES GEHÖRSCHÜTZERS

Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Gehörschützer fest und sicher über den Gehörmuscheln sitzt. Stellen Sie hierfür die verstellbaren Metallbügel (4) entsprechend Ihrer Kopfgröße und dem besten Tragekomfort ein.

⚠ ACHTUNG:

- **Tragen Sie den Gehörschützer während der ganzen Zeit, in der Sie starkem Lärm ausgesetzt sind.**
- **Benutzen Sie den Gehörschützer nach Rissbildung an der Ohrpolsterung nicht mehr! Eine Rissbildung ist nach einigen Jahren aufgrund von Materialermüdung normal. Es handelt sich hierbei um einen natürlichen Verschleiß und ist kein Reklamationsgrund.**

07 | BEDIENUNG

07.1 Einlegen/Austauschen der Batterien

Schieben Sie den Batteriefachdeckel (6) nach oben auf. Legen Sie zwei Stück 1,5V AAA Batterien gemäß Polaritätskennzeichnung +/- in das Batteriefach (7) ein. Schließen Sie das Batteriefach.

- i Hinweis** **Bei Störungen wie starkem Rauschen oder nachlassender Leistung, prüfen Sie bitte die Kapazität der Batterien und tauschen Sie diese bei Bedarf.**

07.2 Ein-/Ausschalten/Lautstärke regeln

Zum Einschalten des Gehörschützers drehen Sie den Lautstärkeregler (1) in Richtung **↑** bis Sie einen Klick hören. Der Gehörschützer ist nun eingeschaltet und die gewünschte Lautstärke kann durch Drehen am Lautstärkeregler (1) eingestellt werden.

Zum Ausschalten des Gehörschützers drehen Sie den Lautstärkeregler (1) in Richtung **OFF** bis Sie einen Klick hören.

- i Hinweis** **Vor dem Absetzen des Gehörschützers, Lautstärke auf minimale Stufe drehen oder den Gehörschützer komplett ausschalten, um eine Rückkopplung zu vermeiden.**

07.3 Audio Eingang zum Anschluss externer Geräte

Verwenden Sie ein Standard Audiokabel mit 3,5mm Klinkenstecker (optional im Handel erhältlich) um den Kopfhörer an ein externes Gerät (z.B. Smartphone, Funkgerät, MP3 Player) anzuschließen. Hierzu stecken Sie das Audiokabel in die Audio-Eingangsbuchse (3) und verbinden das Kabel mit dem Wiedergabegerät.

08 | REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie den Gehörschützer nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreikbaar auf. Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.

09 | TECHNISCHE DATEN

Dämmwert/Rauschunterdrückung NNR	23 dB
Impulsärmunterdrückung	ab 80 dB
Audio-Eingangsbuchse	3,5 mm Klinke
Energiequelle	2x Micro AAA LR03 Batterien (inklusive)
Abmessungen Ohrmuscheln	ca. 115 x 80 x 40 mm
Transportmaß (zusammengefaltet)	ca. 105 x 135 x 95 mm
Gewicht (mit Batterien)	ca. 325 g

10 | LIEFERUMFANG

- 1x Gehörschützer
- 2x Batterien Typ Micro AAA
- 1x Bedienungsanleitung



BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



WEEE HINWEIS

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

ROHS KONFORMITÄT

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



CE KENNZEICHEN

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

THANK YOU for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.

01 | SAFETY HINTS

- In order to avoid hearing disorder, place the earmuff firmly around your ear chamber. For best wearing comfort, adjust the bracket holder to the size of your head.
- Wear the earmuff throughout the period of noise duration.
- Should the ear padding start to show cracks, do not use them anymore. After some years of use, the evidence of cracks is a sign of material fatigue, which is considered a natural wear and tear and it is no reason for complaint.
- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Make sure to use the device only with appropriate Micro AAA batteries. Please remove batteries when device is not in use for a long period of time.
- Protect the device against impacts. Do not use the device if it has been dropped. In this case a qualified electrician should inspect the device before you use it again.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Risk of electric shock! When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).

- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 15 to 20 cm, as the device generates magnetic fields.
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.

02 | SAFETY HINTS FOR BATTERIES

Only use high-quality batteries of popular brands. When inserting the batteries, please respect the correct polarity (+/-). Do not insert batteries of different types and always replace all batteries at the same time. Do not combine used batteries with fresh batteries. Please remove batteries when device is not in use for a longer period. Do not throw the batteries into fire, do not short-circuit and do not disassemble them! Never charge non-rechargeable batteries – risk of explosion! Remove empty batteries immediately from the device to avoid the leaking of battery acid. Remove leaking batteries from the device immediately. Clean the contacts before inserting fresh batteries. Risk of battery acid burn! In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also capture "Disposal of Batteries/Accumulators").

03 | **PRODUCT DESCRIPTION**

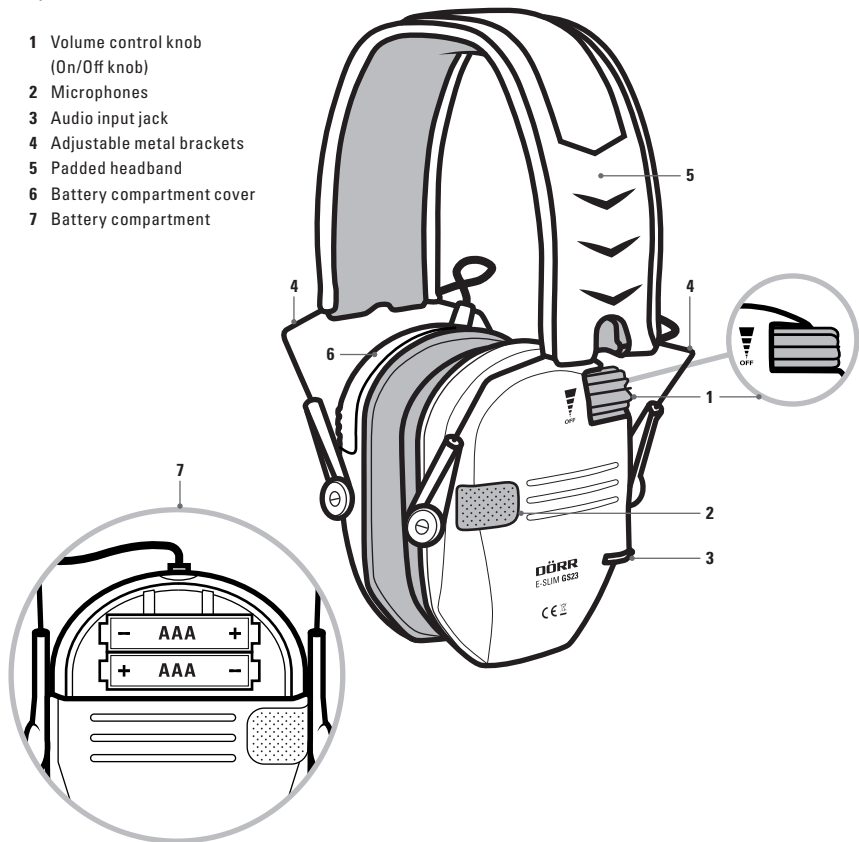
The **DÖRR E-Slim GS-23** is an active hearing protector with ultra-slim ear cups. It reliably protects against harmful noises such as gunfire, noise from machines and engines (e.g. from chainsaws) and it suppresses impulse noise as of 80dB. Desired ambient sounds, warning signals or conversations remain audible and can be enhanced up to 9 times. Perfect for hunters, riflemen, security authorities and in all areas of application where hearing protection is required.

04 | **FEATURES**

- **Ultra-slim ear cups – only 40 mm thick!**
- Noise reduction rating: NNR 23dB
- Electronic compression as of 80dB with 0,02 seconds reaction time
- Two powerful, omnidirectional stereo microphones
- Dynamic HD speakers for a clear and natural sound
- Audio input jack for connecting external devices
- Water and dirt repellent, soft ear padding
- Wide headband with metal brackets for secure wearing comfort
- Very compact transport size
- Supplied with 2x Micro AAA LR03 batteries

05 | NOMENCLATURE

- 1 Volume control knob
(On/Off knob)
- 2 Microphones
- 3 Audio input jack
- 4 Adjustable metal brackets
- 5 Padded headband
- 6 Battery compartment cover
- 7 Battery compartment



06 | WEARING THE EARMUFF

In order to avoid hearing disorder, make sure that the ear cups are placed firmly around your ear chambers. For best wearing comfort, adjust the metal brackets (4) to the size of your head.

⚠ CAUTION:

- **Wear the earmuff throughout the whole period of noise duration.**
- **Should the ear padding start to show cracks, do not use them anymore! After some years of use, the evidence of cracks is a sign of material fatigue, which is considered a natural wear and tear and it is no reason for complaint**

07 | OPERATION


07.1 Inserting/Replacing the batteries

Slide the battery compartment cover (6) upwards and open the battery compartment.

Insert 2 pieces of 1,5V AAA batteries according to the polarity markings +/- into the battery compartment (7). Close the battery compartment.

i Note In case of a drop of performance, disturbances such as upcoming noise, check the battery capacity and exchange them if necessary.

07.2 Power On/Off & Volume control

To switch the earmuff on, turn the volume control knob (1) in direction  until you hear a click. Now the earmuff is on and the volume can be adjusted by turning the volume control knob (1).

To switch the earmuff off, turn the volume control knob (1) in direction OFF until you hear a click.

i Note Before you take off the earmuff, turn the volume down to minimum level or switch off the earmuff completely to avoid an acoustic feedback.

07.3 Audio input jack to connect external devices

Use a standard audio cable with 3.5mm plug (optional) to connect the earmuff to an external device (such as a smartphone, radio, MP3 player). Insert the audio cable into the audio input jack (3) and connect the cable to the external device.

08 | CLEANING AND STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Store the device in a dust-free, dry and cool place. This device is not a toy – keep it out of reach of children. Keep away from pets.

09 | SPECIFICATIONS

Noise reduction rating NNR	23 dB
Suppression of impulse noise	as of 80 dB
Audio input jack	3,5 mm
Power source	Micro AAA LR03 batteries (included)
Dimensions ear cups	approx. 115 x 80 x 40 mm
Folded size	approx. 105 x 135 x 95 mm
Weight (with batteries)	approx. 325 g

10 | CONTENT

- 1x Hearing protector
- 2x Micro AAA batteries
- 1x Instruction manual



DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged, should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



WEEE INFORMATION

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

ROHS CONFORMITY

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE MARKING

The CE marking complies with the European directives.

FR NOTICE D'UTILISATION

E-Slim GS-23 Casque serre-tête à coquille – protection active antibruit

NOUS VOUS REMERCIONS d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement cet appareil et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.

01 | ▲ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Dans le but de vous protéger contre les risques de surdité, veuillez-vous assurer que la protection auditive soit bien ajustée avec assurance sur les oreilles. Veuillez régler les arceaux du serre-tête à la bonne hauteur conformément à la taille de votre tête et au niveau de confort souhaité.
- Veuillez porter la protection active antibruit pendant toute la période pendant laquelle vous êtes exposé à un niveau de bruit élevé.
- Veuillez ne plus utiliser le casque serre-tête lorsque vous avez constaté la formation de fissures sur les cousinets ! La formation de fissures est tout à fait normale après quelques années d'utilisation en raison de la fatigue du matériau. Il s'agit ici d'une fatigue naturelle et ne représente pas une raison de réclamation.
- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez utiliser l'appareil seulement avec des piles appropriées du type Micro AAA. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Veuillez protéger l'appareil des chocs. N'utilisez pas l'appareil lorsque l'appareil est tombé par terre. Le cas échéant faites vérifier l'appareil par un électricien qualifié avant que vous allumiez l'appareil de nouveau.

- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même – danger d'électrocution! Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 15 jusqu'à 20 centimètres, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.
- L'appareil n'est pas un jouet. Veuillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches.
- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

02 | REMARQUES DE PRÉVENTION POUR PILES

Utiliser toujours piles haut de gamme. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veuillez à ne pas insérer des piles de différents types et veuillez remplacer toutes les piles à la fois. Veuillez à ce que des piles usagées ne soient pas mélangées avec des piles neuves. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps. Ne pas jeter les piles au feu. Ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion! Veuillez retirer des piles usagées de l'appareil afin d'éviter la fuite de l'acide. Veuillez retirer immédiatement des piles fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Veuillez rincer les contacts avant d'insérer des piles neuves. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des piles! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Les piles peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez les piles à l'écart des enfants et des animaux domestiques. Les piles usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre "Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs").

03 | DESCRIPTION DU PRODUIT

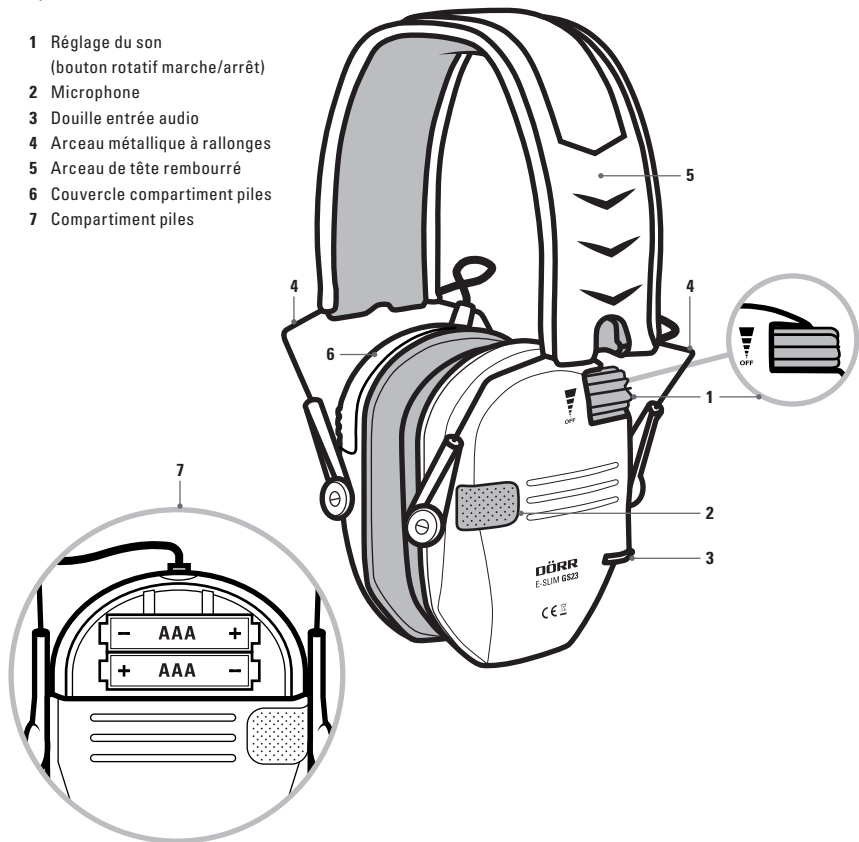
Le **DÖRR E-Slim GS-23** est une protection active antibruit avec la forme de coquille ultraplate. Le casque serre-tête protège l'ouïe d'une manière fiable contre le bruit des tirs, des machines, et des moteurs (par exemple des tronçonneuses) et affaiblit le bruit impulsif au-dessus de 80db. Les bruits environnementaux, signaux d'alarme ou conversations que l'on souhaite entendre restent perceptibles et peuvent être amplifiées jusqu'à 9 fois. Idéal pour les chasseurs, tireurs sportifs, autorités de sécurité, et pour tous les secteurs d'activité pour lesquels une protection antibruit est nécessaire.

04 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **Coquille ultraplate – seulement 40 millimètres d'épaisseur!**
- Valeur d'amortissement /Indice d'affaiblissement : NRR 23dB (Noise Reduction Rating)
- Compression électronique au-dessus de 80dB avec un temps de réaction de seulement 0,02 secondes
- Deux microphones stéréo, puissants et omnidirectionnels
- Haut-parleur HD dynamique pour un son clair et naturel
- Douille entrée audio pour la connexion d'appareils externes
- Coussinets des coquilles moelleux, hydrofuges et antitaches
- Large arceau rembourré pour une compression sûre et confortable
- Encombrement de transport particulièrement compact
- Fonctionnement avec 2 piles Micro AAA LR03 (incluses dans la fourniture)

05 | NOMENCLATURE

- 1 Réglage du son
(bouton rotatif marche/arrêt)
- 2 Microphone
- 3 Douille entrée audio
- 4 Arceau métallique à rallonges
- 5 Arceau de tête rembourré
- 6 Couvercle compartiment piles
- 7 Compartiment piles



06 | POSITIONNEMENT EFFICACE DU CASQUE ANTIBRUIT

Dans le but de vous protéger contre les risques de surdité, veuillez-vous assurer que la protection auditive soit bien ajustée avec assurance sur les oreilles. Veuillez régler les arceaux métalliques du serre-tête (4) à la bonne hauteur conformément à la taille de votre tête et au niveau de confort souhaité.

⚠ ATTENTION :

- **Veuillez porter le casque de protection active antibruit pendant toute la période pendant laquelle vous êtes exposé à un niveau de bruit élevé.**
- **Veuillez ne plus utiliser le casque serre-tête lorsque vous avez constaté la formation de fissures sur les coussinets! La formation de fissures est tout à fait normale après quelques années d'utilisation en raison de la fatigue du matériau. Il s'agit ici d'une fatigue naturelle et ne représente pas une raison de réclamation.**


07 | UTILISATION

07.1 Insertion/Remplacement des piles

Veuillez glisser le couvercle compartiment piles (6) vers le haut. Insérez 2 piles 1,5V du type AAA selon les indications de polarité +/- dans le compartiment piles (7). Refermez le compartiment piles.

- i** Indication **Lors des anomalies comme de forts bruits ou de la puissance en baisse, veuillez vérifier le niveau de charge des piles et remplacez-les si nécessaire.**

07.2 Allumer/Éteindre/Régler volume de son

Pour allumer le casque de protection antibruit veuillez tourner le bouton de réglage du son (1) dans le sens  jusqu'à ce que vous entendiez un clic. La protection antibruit est désormais allumée et le volume souhaité de son peut être réglé au moyen du bouton réglage son (1).

Pour éteindre le casque de protection antibruit veuillez tourner le bouton de réglage du son (1) dans le sens OFF jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

- i** Indication **Avant d'enlever le casque de protection antibruit, veuillez tourner le bouton de réglage du son sur le niveau minimum ou alors éteindre complètement le casque de protection afin d'éviter un feed-back.**

07.3 Entrée audio pour la connexion d'appareils externes

Veillez utiliser un câble standard audio avec un connecteur TRS 3,5 millimètres (en option disponible dans le commerce spécialisé) pour connecter le casque de protection avec un appareil externe (par exemple un Smartphone, un appareil de radio, baladeur MP3). Pour cela veuillez enfoncer le câble audio dans la douille entrée audio (3) et connecter le câble avec l'appareil de reproduction.

08 | NETTOYAGE ET RANGEMENT

Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon micro fibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Veuillez ranger l'appareil dans un endroit sec, frais et exempt de poussières. Cet appareil n'est pas un jouet – gardez l'appareil à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

09 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Valeur d'amortissement / Indice d'affaiblissement NNR	23 dB
Compression électronique	au-dessus de 80 dB
Douille entrée audio	3,5 mm connecteur TRS
Alimentation électrique	2 piles Micro AAA LR03 (incluses)
Dimensions coquilles	environ 115 x 80 x 40 mm
Encombrement de transport (plié)	environ 105 x 135 x 95 mm
Poids (avec piles)	environ 325 g

10 | VOLUME DE LIVRAISON

- 1 Casque protection antibruit
- 2 Piles du type Micro AAA
- 1 Notice d'utilisation



GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



RÈGLEMENTATION DEEE

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS

Ce produit satisfait la directive 2011/65/UE du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi comme leurs variations.



MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

GRAZIE per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale d'istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale d'istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.

01 | ▲ SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Al fine di evitare disturbi all'udito, posizionare il paraorecchie saldamente attorno ai padiglioni auricolari. Per una migliore comodità nel portarli, regolare il supporto della staffa alla dimensione della vostra testa.
- Indossare il paraorecchie per tutto il periodo di durata del rumore.
- Se l'imbottitura del paraorecchie inizia a mostrare crepe, non lo usare più. Dopo alcuni anni di utilizzo, la presenza di crepe è un segno di usura del materiale, ciò viene considerata una naturale usura e non è un motivo di reclamo.
- Proteggere l'apparecchio da pioggia, umidità, luce solare diretta e temperature estreme.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Assicurarci di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie adeguate di alta qualità di tipo Micro AAA. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Proteggere il dispositivo da urti. Non utilizzare il dispositivo se è caduto. In questo caso un elettricista qualificato dovrebbe ispezionare il dispositivo prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli – pericolo di scossa elettrica! Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici).

- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 15 a 20 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

02 | SUGGERIMENTI DI SICUREZZA PER BATTERIE

Utilizzare solo batterie di alta qualità e di marche popolari. Quando si inseriscono le batterie, si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Non inserire batterie di tipi diversi e sempre sostituire tutte le batterie nello stesso momento. Non utilizzate allo stesso momento batterie vecchie con quelle nuove. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie nel fuoco, non fatte le andare in corto circuito e non smontatele. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili – pericolo di esplosione! Rimuovete le batterie scariche subito dal dispositivo per evitare la perdita di liquido (acido dalla batteria). Rimuovete le batterie che perdano liquidi subito dal dispositivo. Pulite i contatti bene prima di inserire delle batterie nuove. State attenti al rischio di bruciarsi con l'acido. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare l'area interessata immediatamente con acqua e consultare un medico. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie lontano da bambini piccoli e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche capitolo "Smaltimento delle batterie/ accumulatori").

03 | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

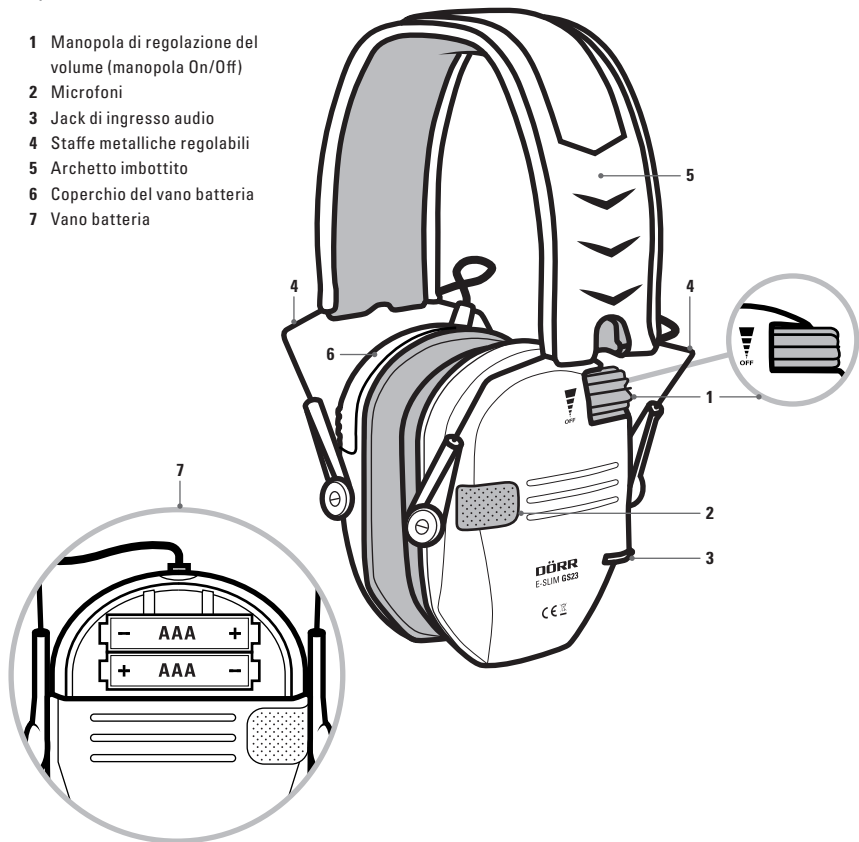
Il **DÖRR E-Slim GS-23** è una protezione acustica attiva con auricolari ultra-sottili. Protegge in modo affidabile contro rumori nocivi, come spari, il rumore da macchinari e motori (ad esempio da motosega) e sopprime gli impulsi di rumori a partire da 80dB. I Suoni ambientali, segnali di avvertimento o conversazioni rimangono udibili e il volume di ricezione può essere aumentato fino a 9 volte. Perfetto per i cacciatori, fucilieri, le autorità di sicurezza e tutte le aree di applicazione in cui è richiesta la protezione dell'udito.

04 | CARATTERISTICHE

- **Auricolari Ultra-sottili – solo 40 mm di spessore!**
- Riduzione del rumore: 23dB NNR
- Pressione sonora elettronica a partire da 80dB con tempo di reazione di 0,02 secondi
- Due potenti, microfoni stereo omnidirezionali
- Altoparlanti HD dinamici per un suono chiaro e naturale
- Jack di ingresso audio per il collegamento a dispositivi esterni
- Imbottitura dell'auricolari morbida e resistente al sudicio e all'acqua
- Ampio archetto imbottito con staffe in metallo per un comfort sicuro
- Dimensioni molto piccole per il trasporto
- Fornito con batterie LR03 2x Micro AAA mini stilo (incluse)

05 | NOMENCLATURA

- 1 Manopola di regolazione del volume (manopola On/Off)
- 2 Microfoni
- 3 Jack di ingresso audio
- 4 Staffe metalliche regolabili
- 5 Archetto imbottito
- 6 Coperchio del vano batteria
- 7 Vano batteria



06 | INDOSSARE IL PARAORECCHIE

Al fine di evitare disturbo all'udito, assicurarsi che le cuffie siano posizionate saldamente intorno ai padiglioni auricolari. Per una migliore comodità nel portarli, regolare il supporto delle staffe metalliche (4) in base alla dimensione della vostra testa.

ATTENZIONE


- **Indossare il paraorecchie per l'intera durata del rumore.**
- **Se l'imbottitura del paraorecchie inizia a mostrare crepe, non lo usare più! Dopo alcuni anni di utilizzo, la presenza di crepe è un segno di usura del materiale, che è considerato una naturale usura e non è un motivo di reclamo.**

07 | UTILIZZO


07.1 Inserimento/sostituzione delle batterie

Far scorrere il coperchio del vano batterie (6) verso l'alto e aprire il vano batterie.


Inserire 2 pezzi di batterie 1,5V AAA mini stilo assecondo delle polarità +/- segnate nel vano batterie (7). Chiudere il vano batterie.

 **Nota** In caso di malfunzionamento, disturbi come la percezione dei rumori molesti, controllare la capacità delle batterie e cambiarle se necessario.

07.2 Accensione/spengimento e regolazione del volume

Per accendere il paraorecchie, ruotare la manopola di regolazione del volume (1) nella direzione  fino a che non sentite un clic. Ora il paraorecchie è acceso e il volume può essere regolato ruotando la manopola del volume(1).

Per spegnere il paraorecchie, ruotare la manopola di regolazione del volume (1) in direzione **OFF** fino a sentire un clic.

 **Nota** Prima di togliersi il paraorecchie, abbassare il volume al livello minimo o spegnere il paraorecchie del tutto per evitare un feedback acustico fastidioso.

07.3 Jack di ingresso audio per collegarlo a dispositivi esterni

Utilizzare un cavo audio standard con spinotto da 3,5 mm (opzionale) per collegare il paraorecchie a un dispositivo esterno (come ad esempio uno smartphone, radio, lettore MP3). Inserire il cavo audio nella presa Jack di ingresso audio (3) e collegare il cavo al dispositivo esterno.

08 | PULIZIA E DEPOSITO

Non utilizzare detergenti aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno in microfibra morbido, leggermente umido per pulire le parti esterne del dispositivo. Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere. Questo dispositivo non è un giocattolo – tenere fuori dalla portata dei bambini. Tenere lontano da animali domestici.

09 | SPECIFICHE TECNICHE

Riduzione del rumore NNR	23 dB
Soppressione dell'impulso del rumore	a partire da 80 dB
Jack di ingresso audio	3,5 mm
Alimentazione	2x Micro AAA LR03 batterie (incluse)
Dimensioni auricolari	circa. 115 x 80 x 40 mm
Dimensioni quando è piegato	circa. 105 x 135 x 95 mm
Peso (con batterie)	circa. 325 g

10 | CONTENUTO

- 1x Paraorecchie
- 2x Micro AAA batterie
- 1x manuale di istruzioni



SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possono più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



INFORMAZIONI RAEE

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgersi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

CONFORMITÀ A ROHS

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2011/65/UE del 8 giugno 2011 per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e successive modifiche.



MARCHIO CE

Il marchio CE è conforme alle direttive europee CE.



DÖRR

E-Slim GS-23



Made in China

DÖRR GmbH · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm · Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37 · info@doerrfoto.de

doerrfoto.de